

◎外交及び公用旅券所持者に対する査証の相互免除に関する日本国政府  
とタイ王国政府との間の口上書

(略称) タイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

平成 十七年 五月 十三日 東京で  
平成 十七年 七月 一日 効力発生  
平成 十七年 六月二十八日 告示

(外務省告示第五三一号)

目 次

日本側口上書	一三九三
1 査証免除	一三九三
2 1以外の場合の査証免除	一三九三
3 査証免除の除外	一三九三
4 国内法令の遵守	一三九三
5 措置の一時的な停止	一三九三
6 入国又は滞在の拒否	一三九四
7 終了の通告	一三九四
タイ側口上書	一三九五
1 査証免除	一三九五
2 1以外の場合の査証免除	一三九五
3 査証免除の除外	一三九五

4	国内法令の遵守	一三九五
5	措置の一時的な停止	一三九五
6	入国又は滞在の拒否	一三九六
7	終了の通告	一三九六

(日本国外務省から在本邦タイ王国大使館あての口上書)

(訳文)

No. 1643/C-F

口上書

日本側口上書

日本国外務省は、在本邦タイ王国大使館に敬意を表するとともに、日本国政府が、査証の要件の免除に關し、相互主義に基づき、二十五年七月一日から次の措置をとる用意を有することを同大使館に通報する光榮を有する。

1 タイ王国の国民であつて、タイ王国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持しタイ王国政府の外交若しくは領事の任務又は公用の用務の目的で日本国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所持し当該タイ国民の家族の構成員でその所帯に属するものは、その滞在期間のいかんを問わず、査証を取得することなく日本国に入国し及び滞在することができる。

2 タイ王国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持するタイ国民であつて、1にいう目的以外の目的で繼續して九十日を超えない期間滞在する意図をもって日本国に入国することを希望するものは、査証を取得することなく日本国に入国することができる。

査証免除の除外

3 2の査証の要件の免除は、就職し又は自由職業若しくは他の生業（報酬を得る目的での芸能及びスポーツを含む。）を営む意図をもって日本国に入国することを希望するタイ王国の国民には適用しない。

国内法令の遵守

4 1及び2の査証の要件の免除は、日本国に入国するタイ王国の国民に対し、入国、滞在、居住、出国その他の外国人の管理に関する日本国の法令に服することを免除するものではない。

措置の一時的な停止

5 日本国政府は、公安、秩序及び衛生を含む公の政策上の理由により前記の諸措置の全部又は一部の適用を一時的に停止する権利を留保する。このような適用の停止又はその解除は、外交上の経路を通じて直ちにタイ王国政府に通告される。

タイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

No. 1643/C-F

Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Thai Embassy and has the honour to inform the latter that the Government of Japan is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from July 1, 2005, concerning the waiver of visa requirements:

1. Nationals of the Kingdom of Thailand in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and seeking entry into Japan for the purpose of exercising diplomatic or consular functions or other official duties of the Government of the Kingdom of Thailand and such nationals in possession of the said passports who are the members of their families forming part of their respective households may enter and stay in Japan without obtaining a visa irrespective of the duration of their stay in Japan.

2. Nationals of the Kingdom of Thailand in possession of valid diplomatic or official passports issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and seeking entry into Japan for the purpose other than those referred to in paragraph 1 and with the intention of staying there for a period not exceeding ninety consecutive days may enter Japan without obtaining a visa.

3. The waiver of the visa requirements under paragraph 2 shall not apply to the nationals of the Kingdom of Thailand who are seeking entry into Japan with the intention of seeking employment, or of exercising a profession or other occupation (including public entertainment and sport for remunerative purposes).

4. The waiver of the visa requirements under paragraph 1 and 2 above does not exempt the nationals of the Kingdom of Thailand entering Japan from the laws and regulations of Japan concerning the entry, stay, residence, exit and other control over aliens.

5. The Government of Japan reserves the right to temporarily suspend the application of all or any part of the foregoing measures for reasons of public policy including those relating to public security, order and health. Any suspension or lifting of the suspension will be notified immediately to the Government of the Kingdom of Thailand through the diplomatic channel.

タイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

入国又は  
滞在の拒  
否  
終了の通  
告

6 日本国政府は、好ましくないと認めるタイ王国の国民に対し、理由を示すことなく、日本国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

7 日本国政府は、タイ王国政府に対し三十日前に文書による予告を与えることにより、前記の諸措置を終了することができる。

二千五年五月十三日に東京で

6. The Government of Japan reserves the right to refuse the entry into or stay in Japan to the nationals of the Kingdom of Thailand whom it considers undesirable without providing the motives for its decision.

7. The Government of Japan may terminate the foregoing measures by giving thirty days' written notice to the Government of the Kingdom of Thailand.

Tokyo, May 13, 2005

(在本邦タイ王国大使館から日本国外務省あての口上書)

(訳文)

No. 25001/777

口上書

在本邦タイ王国大使館は、日本国外務省に敬意を表するとともに、タイ王国政府が、査証の要件の免除に  
関し、相互主義に基づき、二千五年七月一日から次の措置をとる用意を有することを同省に通報する光栄を  
有する。

1 日本国の国民であつて、日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持し日本政府の外交若し  
くは領事の任務又は公用の用務の目的でタイ王国に入国することを希望するもの及びそのような旅券を所  
持し当該日本国民の家族の構成員でその所帯に属するものは、九十日を超えない期間、査証を取得するこ  
となくタイ王国に入国し及び滞在することができる。当該滞在期間は、在タイ王国日本国大使館の要請に  
基づき、当該日本国民の任務が終了する時まで延長される。

2 日本国外務省が発給した有効な外交又は公用旅券を所持する日本国民であつて、1にいう目的以外の目  
的で継続して九十日を超えない期間滞在する意図をもってタイ王国に入国することを希望するものは、査  
証を取得することなくタイ王国に入国することができる。

3 2の査証の要件の免除は、就職し又は自由職業若しくは他の生業（報酬を得る目的での芸能及びスポー  
ツを含む。）を営む意図をもってタイ王国に入国することを希望する日本国民には適用しない。

4 1及び2の査証の要件の免除は、タイ王国に入国する日本国の国民に対し、入国、滞在、居住、出国そ  
の他の外国人の管理に関するタイ王国の法令に服することを免除するものではない。

5 タイ王国政府は、公安、秩序及び衛生を含む公の政策上の理由により前記の諸措置の全部又は一部の適  
用を一時的に停止する権利を留保する。このような適用の停止又はその解除は、外交上の経路を通じて直  
ちに日本国政府に通告される。

No.25001/777

Note Verbale

The Royal Thai Embassy presents its compliments to the  
Ministry of Foreign Affairs and has the honour to inform  
the latter that the Royal Thai Government is prepared to  
take, on a reciprocal basis, the following measures from  
July 1, 2005, concerning the waiver of visa requirements:

1. Nationals of Japan in possession of valid diplomatic  
or official passports issued by the Ministry of Foreign  
Affairs of Japan and seeking entry into the Kingdom of  
Thailand for the purpose of exercising diplomatic or  
consular functions or other official duties of the  
Government of Japan and such nationals in possession of the  
said passports who are the members of their families  
forming part of their respective households may enter and  
stay in the Kingdom of Thailand for a period not exceeding  
ninety days without obtaining a visa. Such period of stay  
shall, upon request of the Embassy of Japan in the Kingdom  
of Thailand, be extended until the end of their assignment.

2. Nationals of Japan in possession of valid diplomatic  
or official passports issued by the Ministry of Foreign  
Affairs of Japan and seeking entry into the Kingdom of  
Thailand for the purpose other than those referred to in  
paragraph 1 and with the intention of staying there for a  
period not exceeding ninety consecutive days may enter the  
Kingdom of Thailand without obtaining a visa.

3. The waiver of the visa requirements under paragraph 2  
shall not apply to the nationals of Japan who are seeking  
entry into the Kingdom of Thailand with the intention of  
seeking employment, or of exercising a profession or other  
occupation (including public entertainment and sport for  
remunerative purposes).

4. The waiver of the visa requirements under paragraph 1  
and 2 above does not exempt the nationals of Japan entering  
the Kingdom of Thailand from the laws and regulations of  
the Kingdom of Thailand concerning the entry, stay,  
residence, exit and other control over aliens.

5. The Government of the Kingdom of Thailand reserves the  
right to temporarily suspend the application of all or any  
part of the foregoing measures for reasons of public policy  
including those relating to public security, order and  
health. Any suspension or the lifting of the suspension  
will be notified immediately to the Government of Japan  
through the diplomatic channel.

タイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

タイとの外交及び公用旅券所持者に対する査証免除取決め

二三九六

入国又は  
滞在の拒  
否  
終了の通  
告

6 タイ王国政府は、好ましくないと認める日本国の国民に対し、理由を示すことなく、タイ王国に入国し又は滞在することを拒否する権利を留保する。

7 タイ王国政府は、日本国政府に対し三十日前に文書による予告を与えることにより、前記の諸措置を終了することができる。

二千五年五月十三日に東京で

6. The Government of the Kingdom of Thailand reserves the right to refuse the entry into or stay in the Kingdom of Thailand to the nationals of Japan whom it considers undesirable without providing the motives for its decision.

7. The Government of the Kingdom of Thailand may terminate the foregoing measures by giving thirty days' written notice to the Government of Japan.

The Royal Thai Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Tokyo, May 13, 2005

(参考)

この取決めは、日本国政府とタイ政府との間で相互主義に基づき、平成十七年七月一日から外交又は公用旅券を所持する両国民に対し、相互に査証を免除することを定めたものである。